

AI WEIWEI

10000  
YEARS OF  
JOYS AND  
SORROWS

A MEMOIR



Black cat (and its predator)



... in Chinese Custody

## 不就翻个墙吗

这一条路向西  
一直往前走吧  
快点翻个墙啊  
路上鲜花盛开呢

孩子你明天醒来  
我在路上等着  
这堵墙的那边  
有那么一片水啊

东方路的旅店好贵  
朝阳医院比瞎子还黑  
这条河的那边  
还是那堵破墙啊

沿途的旅店不咋地  
可不要輕易进去  
姑娘跟她奶奶吧  
爷爷不再回来了

小子牢里先蹲着  
钱老子有一天会寄的  
小子牢里先蹲着  
钱老子有一天会寄的

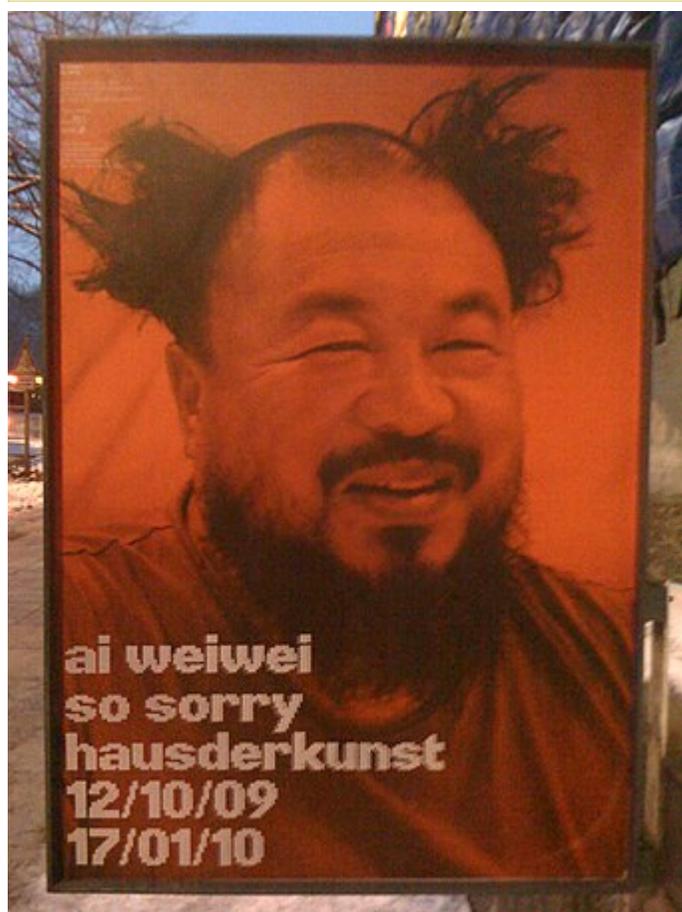
你那里如果黑了  
我这就是个白天  
这里一旦亮了  
那边啊一定会是夜晚

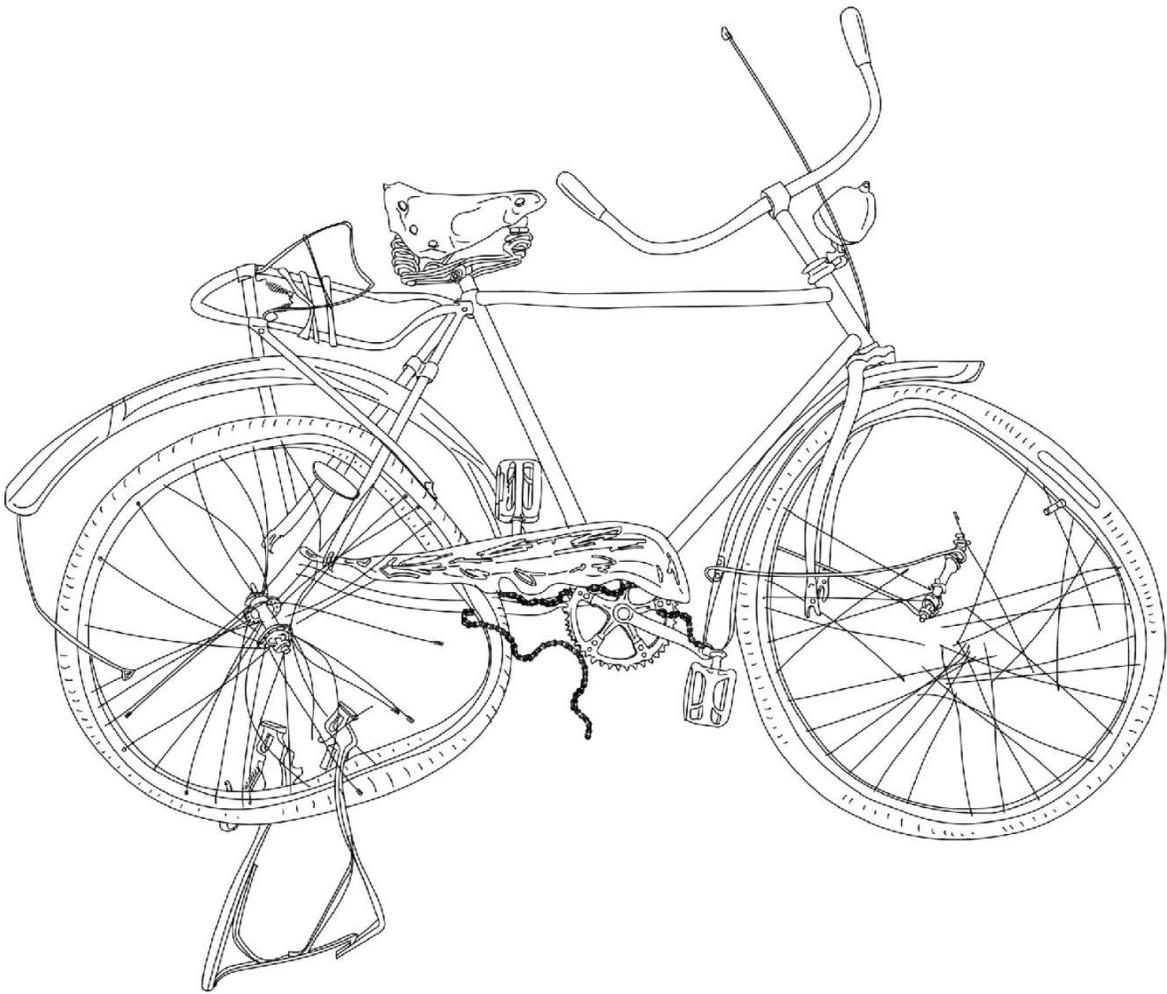
有间旅店塌了  
星星都会落下  
你觉得这一切可能吗  
这一切可能吗

## Just Climb the Wall

This road leads to the West, keep going forth.  
Quick, climb the wall; the flowers are blooming along the way.  
Child, when you wake up tomorrow, I'll be there waiting for you.  
On the other side of the wall, there's a pool of water.  
The hotel on Eastern Road's too expensive;  
Chaoyang Hospital's darker than a blind man's vision.  
At the end of the river, it's the same old wall.  
Lodgings on the way aren't safe, don't enter in haste.  
Let the girl stay with her grandma, grandpa isn't coming back.  
Let the boy wait in jail, daddy will send money one day.  
Let the boy wait in jail, daddy will send money one day.

If it's dark over there, it's daylight on my side.  
If sunlight arrives here, then the night must have fallen there.  
When this hotel collapses, even the stars will fall.  
Can you believe this? Can you believe all this?





## 老妈蹄花

那是谁在敲门  
我们都是警察  
警察为啥砸门  
要看你是不是人  
为啥破门而入啊  
教训你这个娃娃  
为啥破门而入啊  
教训你这个娃娃

你为什么打人啊  
打你又怎么啦  
你为什么打人啊  
有谁看见了  
你为什么打人啊  
说话要有证据  
你为什么打人啊  
你可不要装神啊 (你可千万不要装神啊)

我不跟你说了  
不跟你说了  
我不跟你说了  
不跟你说了

Submitted by  [Calusarul](#) on Tue, 25/06/2013 - 12:12

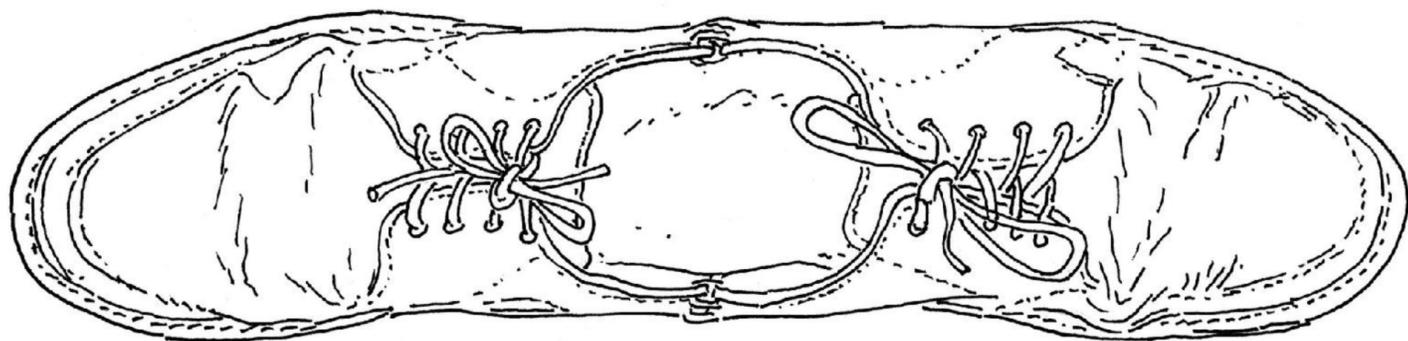
## Laoma Tihua

Who's knocking on the door?  
We're all police.  
Why are the cops breaching the door?  
To see if you're human.  
Why are you breaking in?  
To teach you a lesson, kid.  
Why are you breaking in?  
To teach you a lesson, kid.

Why are you beating me?  
So what if I beat you!  
Why are you beating me?  
Who saw the beating?  
Why are you beating me?  
Speak with evidence!  
Why are you beating me?  
Do not fuck around.

Why are you beating me?  
Never ever fuck around!

I don't want to talk to you.  
I don't want to talk to you.  
I don't want to talk to you.  
I don't want to talk to you.



*One Man Shoe, 1987*



Chinese / [Romanization](#) / [Traditional Chinese](#) / +2

AA

English translation



## 傻伯夷

当你要出击 他嘟囔非暴力  
你拧他的耳朵 他说这样不治拉稀  
你说你马勒隔壁 他说他天下无敌  
你说你马勒隔壁 他说他天下无敌  
宽恕你大爷 容忍你妈逼  
素质你妹耶 至贱则无敌  
宽恕你大爷 容忍你妈逼  
素质你妹耶 至贱则无敌  
傻伯夷啊傻伯夷 傻伯夷啊傻伯夷  
傻伯夷啊傻伯夷 傻伯夷啊傻伯夷  
啦啦啦啦啦啦啦啦啦啦啦啦啦啦啦啦  
啦啦啦啦啦啦啦啦啦啦啦啦啦啦啦啦  
像一个傻逼一样站出来国家就是一只鸡啊  
菊花开遍原野 哪哪儿都是傻逼  
菊花开遍原野 哪哪儿啊都是傻逼  
宽恕你大爷 容忍你妈逼  
素质你妹耶 至贱则无敌  
你说你马勒隔壁 他说他天下无敌  
你说你马勒隔壁 他说他天下无敌  
菊花开遍原野 哪哪儿都是傻逼  
菊花开遍原野 哪哪儿啊都是傻逼

Submitted by  [blitzonic](#) on Sat, 10/08/2013 - 03:09

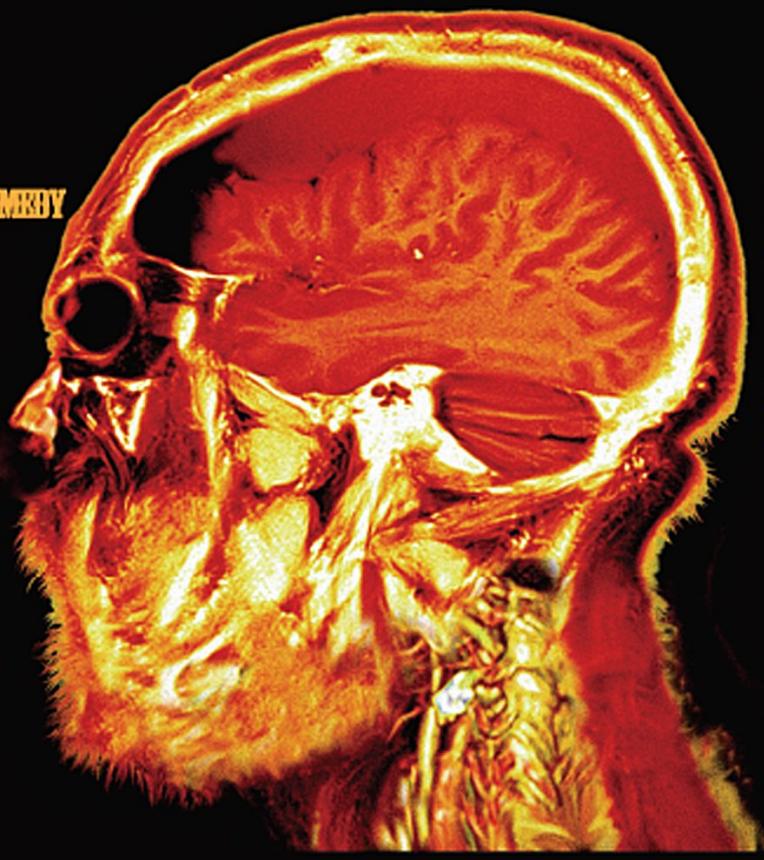
## Dumbass

When you're ready to strike, he mumbles about non-violence.  
When you pinch his ear, he says it's no cure for diarrhea.  
You say you're a mother-fucker, he claims he's invincible.  
You say you're a mother-fucker, he claims he's invincible.  
Fuck forgiveness, tolerance be damned, to hell with manners, the low-life's invincible.  
Fuck forgiveness, tolerance be damned, to hell with manners, the low-life's invincible.  
Oh dumbass, oh such dumbass! Oh dumbass, oh such dumbass!  
Oh dumbass, oh such dumbass! Oh dumbass, oh such dumbass!  
Lalalalala, lalalalala Lalalalala, lalalalala  
Lalalalala, lalalalala Lalalalala, lalalalala  
  
Stand on the frontline like a dumbass, in a country that puts out like a hooker.  
The field's full of fuckers, dumbasses are everywhere.  
The field's full of fuckers, dumbasses are everywhere.  
Fuck forgiveness, tolerance be damned, to hell with manners, the low-life's invincible.  
You say you're a mother-fucker, he claims he's invincible.  
You say you're a mother-fucker, he claims he's invincible.  
The field is full of fuckers, dumbasses are everywhere.  
The field's full of fuckers, dumbasses are everywhere.

<https://youtu.be/4ACj86DKfWs?list=RD4ACj86DKfWs>

未艾WEIWEI IA 曲神YCEMIO 3IVIU HT 未未艾WEIWEI IA 曲神  
THE DIVINE COMEDY 神曲 AI WEIWEI 艾未未 THE DIVINE COMEDY

THE DIVINE COMEDY  
神曲  
AI WEIWEI  
艾未未



- Just Club the Mind  
不散的魂魄
- One Day Party  
朝聚夕散
- Love One  
老泪黄花
- Exit 1959  
英雄故都
- One Tomorrow Each to Me  
明天跟我
- Dumbass  
傻伯夷